



«ТЫ́СЯЧА И ОДНА́ НОЧЬ»

Авторы: К. Т. Осипова

«ТЫ́СЯЧА И ОДНА́ НОЧЬ», памятник ср.-век. араб. литературы. Собрание сказок и новелл, объединённых обрамляющим сюжетом о правителе Шахрияре, решившем убивать женщин из-за их коварства; пытаясь спастись, Шахразада (Шехерезада), мудрая дочь визиря, каждую ночь рассказывает Шахрияру увлекательные истории; в итоге он дарует рассказчице жизнь и женится на ней. Основу памятника, вероятно, составляет созданный в 10 в. араб. перевод сб-ка «Тысяча сказок» (на пехлеви; не сохр.), который, в свою очередь, восходит к инд. источникам. Классич. вариант памятника сложился в 14–15 вв., однако его пополнение новыми историями продолжалось вплоть до 19 в. (название сб-ка изначально не относилось к количеству реальных ночей, но обозначало неопределённое множество). Исходя из лексич. и стилистич. особенностей сб-ка, в нём выделяют неск. циклов: индо-иранский (волшебные сказки, рассказы о благочестивых и святых людях, сказки о животных), багдадский (рассказы о добром и могущественном правителе, зародившиеся в торгово-ремесленной среде, воплотившие мечту; историч. и бытовые анекдоты), каирский (героич. эпопеи, плутовские рассказы). Отд. место занимают сказочные циклы «Путешествия Синдбада», «Сейф аль-Мулук» и др. В Европе памятник стал известен с 18 в. благодаря сокращённому франц. переводу А. Галлана (изд. в 1704–17); его рус. перевод издан в 1763–74. Первый рус. перевод с араб. оригинала выполнен М. А. Салье (т. 1–8, изд. в 1929–39). Сказки пользовались широкой популярностью как на Востоке, так и на Западе, оказали влияние на фольклор и лит-ру, легли в основу фильмов («Волшебная лампа Аладдина», реж. Б. В. Рыцарев, 1967; и др.).

Литература

Изд.: Arabian nights. Benares, 1885–1888. Vol. 1–16; Книга тысячи и одной ночи: В 8 т. М., 1992.

Лит.: Эструп И. И. Исследование о 1001 ночи, ее составе, возникновении и развитии. М., 1904; Pinault D. Story-telling techniques in the Arabian nights. Leiden, 1992; Irwin R. The Arabian nights: A companion. L.; N. Y., 1995.